



COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK

CONSEIL COMMUNAL DU 26 AVRIL 2017
GEMEENTERAAD VAN 26 APRIL 2017

PROCÈS VERBAL
PROCES-VERBAAL

Présents	Michel Eylenbosch, <i>Président du Conseil/Voorzitter van de Raad</i> ;
Aanwezig	Françoise Schepmans, <i>Bourgmestre/Burgemeester</i> ; Ahmed El Khannouss, Sarah Turine, Abdelkarim Haouari, Karim Majoros, Jan Gypers, Ann Gilles-Goris, Olivier Mahy, Annalisa Gadaleta, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Christian Magérus, Jamal Ikazban, Abdellah Achaoui, Paulette Piquard, Jamel Azaoum, Amet Gjanaj, Jef Van Damme, Gerardine Bastin, Danielle Evraud, Mohamed El Abboudi, Lhoucine Aït Jeddig, Dirk De Block, Dirk Berckmans, Michaël Vossaert, Nader Rekik, Farida Tahar, Hassan Rahali, Shazia Manzoor, Georges Van Leeckwyck, Roland Vandenhove, Laurie Carême-Palanga, Youssef Lakhroufi, Khadija Tamditi, Hassan Ouassari, Hicham Chakir, Lazare Mbulu Azanga, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Gilbert Hildgen, <i>Secrétaire adjoint/Adjunct-secretaris</i> .
Excusés	Patricia Vande Maele, <i>Échevin(e)/Schepen</i> ;
Verontschuldigd	Houria Ouberri, Mohammadi Chahid, Badia El Belghiti, Pierre Vermeulen, Khadija El Hajjaji, Olivia P'Tito, Tania Dekens, Leonidas Papadiz, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Jacques De Winne, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris</i> .

Ouverture de la séance à 19:00
Opening van de zitting om 19:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

**DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT
ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE**

**1 Secrétariat communal - Interpellation citoyenne relative à la sécurité routière chaussée de
Merchtem. (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

**Gemeentelijk secretariaat - Burgerinterpellatie betreffende de verkeersveiligheid op de
Merchtemsesteenweg. (Aanvullend)**

De Raad neemt kennis.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ - ACTUALITEITSVRAGEN

La question d'actualité posée par Madame Piquard (PS) concernant le braquage de sa pharmacie est transformée en interpellation pour le prochain conseil communal.

De actualiteitsvraag gesteld door Mevrouw Piquard (PS) betreffende de overval van haar apotheek wordt in interpellatie voor de volgende gemeenteraad omgevormd.

Question d'actualité posée par Monsieur De Block (PTB*PVDA) concernant un incendie dans les

logements sociaux.

Actualiteitsvraag gesteld door Mijnheer De Block (PTB*PVDA) betreffende een brand in sociale woningen.

Question d'actualité posée par Monsieur Berckmans (GIC) concernant le projet "Football pour tous".
Actualiteitsvraag gesteld door Mijnheer Berckmans (GGB) betreffende het project "Voetbal voor iedereen".

DÉPARTEMENT EDUCATION, PETITE ENFANCE, SPORTS ET JEUNESSE - DEPARTEMENT OPVOEDING, KINDEROPVANG, SPORT EN JEUGD

2 Enseignement francophone - Approbation de l'ordre du jour de l'Assemblée générale de l'ASBL Institut Decroly.

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Franstalig basisonderwijs - Goedkeuring van de agenda van de Gemeente in de algemene vergadering van de VZGW « Institut Decroly ».

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

3 Enseignement francophone - Désignation des représentants de la Commune au sein de l'Assemblée générale de l'ASBL Institut Decroly.

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Franstalig onderwijs - Aanwijzing van de vertegenwoordigers van de Gemeente in de algemene vergadering van de VZGW « Institut Decroly »

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

4 Enseignement francophone - Confirmation de la décision du 28/09/2016 relative à la proposition de candidatures au poste d'administrateur au sein du Conseil d'administration de l'ASBL Decroly.

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Franstalig onderwijs - Bevestiging van de beslissing van de 28/09/2016 betreffende de voorstel voor de betrekking van beheerder van de Raad van beheer van de VZGW Institut Decroly.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT

ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE

- 5 **Affaires juridiques - Règlement particulier de police relatif aux incivilités dans les transports en commun - Approbation.**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 33 votes positifs, 1 abstention.

Juridische zaken - Bijzonder politiereglement betreffende overlast in het openbaar vervoer Goedkeuring.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 33 positieve stemmen, 1 onthouding.

RECEVEUR COMMUNAL - GEMEENTEONTVANGER

- 6 **Recette communale - Gestion des flux financiers entre la Commune et la Région - Conclusion d'une convention bipartite - Addendum.**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Gemeenteontvangerij - Beheer van de financiële stromen tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeente - Sluiting van een tweepartijovereenkomst - Addendum .

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

DÉPARTEMENT FINANCES - DEPARTEMENT FINANCIËN

- 7 **Finances - Fabrique d'église Sainte-Barbe - Budget 2017.**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 33 votes positifs, 1 abstention.

Financiën - Kerkfabriek Sint-Barbara - Begroting 2017.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 33 positieve stemmen, 1 onthouding.

- 8 **Finances - Fabrique d'église Saint-Rémi - Budget 2017.**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 33 votes positifs, 1 abstention.

Financiën - Kerkfabriek Sint-Remigius - Begroting 2017.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 33 positieve stemmen, 1 onthouding.

9 **Finances - Fabrique d'église Résurrection - Budget 2017.**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 33 votes positifs, 1 abstention.

Financiën - Kerkfabriek Verrijzenis - Begroting 2017.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 33 positieve stemmen, 1 onthouding.

10 **Finances - Fabrique d'église Saint-Charles Borromée - Budget 2017.**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 33 votes positifs, 1 abstention.

Financiën - Kerkfabriek Sint Karel - Begroting 2017.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 33 positieve stemmen, 1 onthouding.

Michaël Vossaert entre en séance / treedt in zitting

11 **Taxes communales - Redevance relative à la fourniture et au placement de signaux routiers d'interdiction de stationnement, de dispositifs de sécurisation de voirie et de dispositifs anti-stationnement.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Gemeentebelastingen - Retributie betreffende de levering en de plaatsing van verkeerstekens voor parkeerverbod, veiligheidsvoorzieningen voor wegen en anti-parkeervoorzieningen.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

**DÉPARTEMENT AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE ET GESTION IMMOBILIÈRE -
DEPARTEMENT RUIMTELIJKE ORDENING EN VASTGOEDBEHEER**

12 **Propriétés communales - Nouvelle Loi communale article 234 alinéa 3 - Marchés publics -
Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.**

Le Conseil approuve le point.
35 votants : 35 votes positifs.

**Gemeentelijke Eigendommen - Nieuwe Gemeentewet artikel 243 alinea 3 - Overheidsopdrachten -
Kennisgeving van de besluiten van het College van Burgemeester en Schepenen.**

De Raad keurt het punt goed.
35 stemmers : 35 positieve stemmen.

Amet Gjanaj quitte la séance / verlaat de zitting
Nader Rekik quitte la séance / verlaat de zitting

- 13 **Propriétés communales - Stade Verbiest sis avenue De Roovere 9 à 1080 Molenbeek-Saint-Jean - Remplacement du gazon synthétique du terrain de football - PPI 2016 -2020 - Marché public de travaux - Fixation des conditions du marché.**

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 33 votes positifs.

Gemeentelijke eigendommen - Verbiststadion aan de De Rooverelaan 9 te 1080 Sint-Jans-Molenbeek - Vervanging van de kunstgrasmat van het voetbalveld - Meerjarig investeringsplan 2016-2020 - Overheidsopdracht voor werken - Vastlegging van de voorwaarden van de opdracht.

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

DÉPARTEMENT INFRASTRUCTURES ET DÉVELOPPEMENT URBAIN - DEPARTEMENT INFRASTRUCTUUR EN STADSONTWIKKELING

- 14 **Département Infrastructures et Développement Urbain - Contrat de Quartier Durable Petite Senne - Approbation de la deuxième modification du programme du dossier de base et du mode de financement des différentes acquisitions faites dans le cadre du contrat de quartier Petite Senne.**

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 33 votes positifs.

Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - Duurzaam Wijkcontract Zinneke - Goedkeuring van de tweede programmawijziging van het basisdossier en van de wijze van financiering van de verschillende aankopen gedaan in het kader van het wijkcontract Kleine Zenne.

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

- 15 **Département Infrastructures et Développement Urbain - Politique des Grandes Villes - Marché de travaux relatif à la construction d'un immeuble de logements « Habitat solidaire pour seniors » sis rue de la Campine 26 à 1080 Molenbeek-Saint-Jean - Nouvelle estimation et affectation de la dépense au budget extraordinaire de l'exercice 2017.**

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 33 votes positifs.

Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - Grootstedenbeleid - Opdracht voor

werken voor de bouw van een woningenblok “Solidair wonen voor senioren” gelegen op Kempenstraat 26 te 1080 Sint-Jans-Molenbeek - Aanpassing van de raming en het bestemmen van de uitgave in de buitengewone begroting van het boekjaar 2017.

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

**DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT
ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE**

- 16 **Action Sociale - Chèques-taxi à valeur universelle sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale - Projet de convention pour l'année 2017 - Approbation.**

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 33 votes positifs.

Sociale Actie - Taxicheques met universele waarde op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Ontwerpovereenkomst voor het jaar 2017 - Goedkeuring.

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

- 17 **Action sociale - Séances de remplissage des déclarations à l'Impôt de personnes physiques 2017 - Protocole de collaboration.**

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 33 votes positifs.

Sociale Actie - Zitdagen voor het invullen van aangiften in de personenbelastingen 2017 - Samenwerkingsovereenkomst.

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

**DÉPARTEMENT EDUCATION, PETITE ENFANCE, SPORTS ET JEUNESSE -
DEPARTEMENT OPVOEDING, KINDEROPVANG, SPORT EN JEUGD**

- 18 **Enseignement néerlandophone - Décision de principe pour remplacer les conseils de participations actuels 2017-2020.**

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 33 votes positifs.

Nederlandstalig Onderwijs - Principiëbeslissing tot het vervangen van de huidige schoolraden 2017-2020.

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

19 **Enseignement néerlandophone - Règlement examen de recrutement pour la fonction de directeur d'une école fondamentale communale néerlandophone - Modification.**

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 33 votes positifs.

Nederlandstalig onderwijs - Reglement aanwervingsexamen voor het ambt van directeur van een Nederlandstalige gemeentelijke basisschool - Aanpassing.

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

20 **Enseignement néerlandophone - Emplois vacant pour les nominations au 1.07.2017 et 1.10.2017.**

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 33 votes positifs.

Nederlandstalig Onderwijs - De vacantverklaring bij de benoeming in wervingsambt op 1.7.2017 en 1.10.2017.

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE

21 **Communication - Brussels International Guitar Festival & Competition 2017 - Intervention financière de la commune.**

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 26 votes positifs, 7 abstentions.

Communicatie - Brussels International Guitar Festival & Competition 2017 - Financiële steun van de gemeente

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 26 positieve stemmen, 7 onthoudingen.

22 **Communication - Cérémonie des Machins du Cinéma belge - Intervention financière de la commune.**

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 26 votes positifs, 7 abstentions.

Communicatie - Ceremonie Machins du Cinéma belge - Financiële tussenkomst van de gemeente.

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 26 positieve stemmen, 7 onthoudingen.

PRÉVENTION ET VIE SOCIALE - PREVENTIE EN SOCIALE LEVEN

23 Cultures - Cercle Bruxelles Ouest Philatélie - Octroi de subsides.

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 26 votes positifs, 7 abstentions.

Culturen - Kring Filatelie Brussel-West - Toekenning van een subsidie.

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 26 positieve stemmen, 7 onthoudingen.

24 Cultures - Asbl LAB[au] - Octroi de subsides.

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 26 votes positifs, 7 abstentions.

Culturen - V.z.w. LAB[au] - Toekenning van een subsidie.

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 26 positieve stemmen, 7 onthoudingen.

Hassan Ouassari entre en séance / treedt in zitting

DÉPARTEMENT EDUCATION, PETITE ENFANCE, SPORTS ET JEUNESSE - DEPARTEMENT OPVOEDING, KINDEROPVANG, SPORT EN JEUGD

25 Sports - Octroi d'un subside à l'asbl « Belgium Plays 4 Peace ».

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Sport - Toekenning van een subsidie aan de vzw "Belgium Plays 4 Peace".

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE

26 Relations internationales - Octroi d'un subside l'Institut des Filles de Marie - Séjour en Israël-

Palestine.

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Internationale Betrekkingen - Toekenning van een subsidie aan het Institut des Filles de Marie - Verblijf in Israël-Palestina.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

**DÉPARTEMENT EDUCATION, PETITE ENFANCE, SPORTS ET JEUNESSE -
DEPARTEMENT OPVOEDING, KINDEROPVANG, SPORT EN JEUGD**

27 **Jeunesse - Octroi d'un subside exceptionnel à l'ASBL Marche à suivre pour son stage atelier de Marionnettes.**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Jeugd - Toekenning van een buitengewone subsidie aan de VZW "Marche à suivre" voor haar workshop van Marionnetten.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

28 **Jeunesse - Octroi d'un subside exceptionnel à l'ASBL Ras El Hanout pour son événement théâtral du 23 avril 2017.**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Jeugddienst - Toekenning van een uitzonderlijke subsidie aan de VZW Ras El Hanout voor haar theatevenement op 23 april 2017.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

29 **Jeunesse - Subside exceptionnel - ASBL Artisans du Sud - Voyage culturel à Marseille.**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Jeugddienst - Toekenning van een uitzonderlijke subsidie - VZW Artisans du Sud - Culturele reis naar Marseille.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

30 **Jeunesse - Subside exceptionnel - Paroisse Saint-Charles Borromée - Colonie de vacances.**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Jeugd - Toekenning van een buitengewone subsidie - Paroisse Saint-Charles Borromée - Zomerkamp.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

**DÉPARTEMENT AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE ET GESTION IMMOBILIÈRE -
DEPARTEMENT RUIMTELIJKE ORDENING EN VASTGOEDBEHEER**

31 **Propriétés communales - Subvention communale accordée aux associations actives sur la Commune de Molenbeek-Saint-Jean en matière de logement - Exercice 2017 - ASBL Habitat & Participation.**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Gemeentelijke Eigendommen - Gemeentelijke subsidie toegekend aan verenigingen actief op de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek inzake huisvesting - Dienstjaar 2017 - vzw Habitat & Participation.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

**DÉPARTEMENT DÉVELOPPEMENT DURABLE ET ESPACES PUBLICS -
DEPARTEMENT DUURZAME ONTWIKKELING EN OPENBARE RUIMTE**

32 **Développement Durable - Subside pour la mise en place de la deuxième édition du festival « Résonances ».**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Duurzame ontwikkeling - Subsidie voor ondersteuning van de tweede editie van het festival « Résonances ».

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT

ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE

- 33 **Secrétariat communal - Motion déposée par les partis PTB*PVDA, PS, ECOLO-GROEN, SP.A, GIC-GGB, MR-Open VLD, CDH et DEFI, pour faire respecter les droits de l'homme et le droit international dans les marchés publics. (Complémentaire)**

Le Conseil approuve le point.

32 votants : 30 votes positifs, 2 abstentions.

2 conseillers présents n'ont pas participé au vote.

Gemeentelijk secretariaat - Motie ingediend door de partijen PTB*PVDA, PS, ECOLO-GROEN, SP.A, GIC-GGB, MR-Open VLD, CDH en DEFI om dooreen openbare aanbestedingen de mensenrechten en internationale recht te doen respecteren. (Aanvullend)

De Raad keurt het punt goed.

32 stemmers : 30 positieve stemmen, 2 onthoudingen.

2 aanwezige gemeenteraadsleden hebben niet aan de stem deelgenomen.

- 34 **Secrétariat communal - Motion déposée par Monsieur De Block, conseiller communal PTB*PVDA, relative à la continuité du service déradicalisation et aide aux familles.**

Le Conseil approuve le point.

34 votants : 34 votes positifs.

Gemeentelijk secretraiaat - Motie ingediend door Mijnheer De Block, gemeenteraadslid PTB*PVDA, betreffende de continuïteit van de dienst deradicalisering en hulp aan de familie.

De Raad keurt het punt goed.

34 stemmers : 34 positieve stemmen.

- 35 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Azaoum, conseiller communal PS, relative à au service GRH de la Commune. (Complémentaire)**

Le point est reporté.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Azaoum, gemeenteraadslid PS, betreffende de dienst HRM van de Gemeente. (Aanvullend)

Het punt wordt verdaagd.

- 36 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Rekik, conseiller communal PS, relative aux inscriptions dans les écoles primaires. (Complémentaire)**

Le point est retiré de l'ordre du jour et transformé en question écrite

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Rekik, gemeenteraadslid PS, betreffende de inschrijvingen in de gemeentescholen. (Aanvullend)

Het punt wordt van de dagorde gehaald en in schriftelijke vraag omgevormd.

- 37 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Berckmans, conseiller communal GIC, relative aux subsides communaux dans le secteur sportif. (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans, gemeenteraadslid GGB, betreffende de gemeentelijke subsidies in de sportsector. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

- 38 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Berckmans, conseiller communal GIC, relative au manque d'entretien du stade Machtens. (Complémentaire)**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans, gemeenteraadslid GGB, betreffende het gebrekkig onderhoud van het Edmond Machtensstadion. (Aanvullend)

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

- 39 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Berckmans, conseiller communal GIC, relative aux questions sans réponse concernant les attributions sportives et relations internationales. (Complémentaire)**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans, gemeenteraadslid GGB, betreffende de onbeantwoorde vragen over sport en internationale relaties. (Aanvullend)

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

Levée de la séance à 23:20
Opheffing van de zitting om 23:20

Le Secrétaire adjoint,
De Adjunct-secretaris,

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Gilbert Hildgen

Michel Eylenbosch